

## B C B I T I



# СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sunday, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
В Джерсі Сіті і закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$12.00	One year	\$12.00
На пів року	\$6.50	Six months	\$6.50
На три місяці	\$3.50	Three months	\$3.50

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА". Р. О. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ЗАКЛИК ДО РОБІТНИЦТВА

Секретар департаменту праці, Морис Дж. Тобін, вважає потрібним теж і собі заговорити до американського громадянства, зокрема до робітництва, в справі оборони країни. Теж і він с тої думки, що Америка ввійшла в такий критичний період своєї історії, в якому рішається доля нації. В такому часі, твердить Тобін, не може бути ніякої мови про будь-яке внутрішнє розбиття; усі сили країни треба звернути на збереження духовних, політичних та економічних свобод.

Америка зберігається, готується до оборони. В цій акції робітник відіграє першорядну роль, яка буде з кожним місяцем ще зростати, бо незабаром мільйони сьогоднішніх фабричних робітників, які працюють у виробництві для запотребування цивільного населення, вийдуть до збройних сил. Це значить, що ті, які залишуться, муситимуть зав'язати й довше працювати. Цього вимагатиме справа налагодження успішної оборони. Годі теж припускати, щоб могла настати перерва у виробництві, спричинена страйками та взагалі непорозуміннями між робітництвом і керівництвом.

Секретар праці повідомляє про покликання до життя комітету, завданням якого буде встановити напрями, які керівництво б відносило між робітниками і підприємцями в часі підготовки оборони країни. Тобін запевняє робітництво, що він шукає поради в його комітеті в усіх справах, які відносяться до людської сили, потрібної для здійснення плану оборони. Під тим треба розуміти теж і години праці та висоту заробітної плати.

Секретар праці переконаний, що як тільки робітництво й керівництво пізнають, що тут йдеться про їхню країну, себто про долю їх самих, то виробництво, як для військових так і для цивільних цілей, на нічому не потерпить навіть і тоді, як багато робітників відійде до армії. Іншими словами повториться тепер те, що було в часі другої світової війни. Щонайвище забезпечення для цивільного населення дещо такого, без чого воно може легко обійтись.

Цей заклик секретаря праці зрозумімо вповні тоді, коли зважимо, що Москва покладає чи не найбільшу надію в евентуальній військовій конфлікті з Америкою якраз на американське робітництво, на п'яту колону, яку вона довгими роками намагалась творити в робітничих колах. Мають тому Тобін пригадувати робітництву, що тепер «поставлено на карту нашу свободу», але пригадує це з вірою, що робітництво розуміє, проти кого й чого треба йому боротись.

Не сумніваючись в патріотизм американського робітника, ми переконані, що й він уже добре знає, що сталося б з ним та з його юніями, коли б так настала тут комуністична диктатура. Американський робітник знає, що які не були б недовідані демократичної системи, проте вона таки дає робітництву змогу добиватись легальним шляхом щораз кращих умов праці. Тільки в демократії робітник почуває себе вільною людиною у вільній громаді.

Робітництво в Америці є могутньою силою і цю силу треба вжити на оборону країни, на рятівання її свободи. Секретар праці, Морис Тобін, відізвався до робітництва в саму пору. Кров, яка проливається в Кореї, вже відкрила очі американському народові на небезпеку, якою є агресивний комунізм та російський імперіалізм. Ця небезпека росте. Тим самим мусить міцнішати й американська оборона, що може статись тільки при щерій і патріотичній допомозі усього робітництва, свідомого небезпеки, що висить над ним та його країною.

## Атомова бомба і мир

«Не вживаючи йі одного російського полку від другої світової війни, Червоний перемаже розширив свою владу поза 200 мільйонів свого власного населення ще на 800 мільйонів інших народів, отже на одну третину всього населення світу» — ствердив губернатор штату Нью Йорк, Томас Е. Дьюї, у своїй черговій інавгураційній промові на Новий Рік. Потім додав: «Ще раз треба видати ясний запис до вільних народів по всіх усядах, щоб об'єдналися і витримали в такій поставі, бо інакше вони розпадутся і згинуть ганебною смертю... Одно й тільки це, одно, як здається, стримує агресора в негайній виправі на завойовницьку війну. Це те, що в наших руках атомова бомба».

Віра губ. Дьюї, що атомова бомба є найважливішим чинником, який стримує Совєт від походу проти західних держав, головну проти Америки, не є виключно його переконанням. Про це пишуть різні знавці й такі вагінгтонські кореспонденти, як Дейвід Лоренс, очевидно на підставі вістей з урядових кол. Коли Дьюї в вагінгтонські кореспонденти згідні в поглядах, що атомова бомба під теперішню пору є головним засобом миру, то само собою виникає питання: Чи Америка має монополію на таку бомбу, як це було ще перед роком? Отже кореспонденти твердять, що так не є. Тільки, що Америка має більше бомб, ніж Росія. На скільки більше, теж не знають. Але кажуть, що атомових бомб не можна нараховувати на тисячі, бо вони дуже дорогі. Догодуються, що ЗДА мають «кількасот» атомових бомб, а Росія не більше як п'ятдесят. Отже ЗДА могли б під теперішню пору навести повну руїну Росії і ще зберегти якусь кількість атомових бомб.

Губ. Дьюї вишлює ще з домаганням, щоб створити міжнародний ланцюг баз для атомових бомб проти Росії. Теж і це не новина. Кількома наворотами різні урядовці дали до пізнання, що вже тепер осягнено належне розміщення атомових бомб по стратегічних місцях. У цих виявах не сказано, чи атомові бомби приміщені в базисах на американських континенті, чи по інших частинах світу. Однак звісно, що американські бомбардувальники типу B-36 можуть їх перевозити в кожну частину світу, в першу чергу до Росії з Аляски або зі штату Мейн, а теж і з воєнного корабля-літаконосця.

## ПАНМОНГОЛІЗМ І РОСІЯ

Російський філософ-гуманіст Володимир Соловйов у своїх знаменитих «Трьох розмовах» ставив питання про загрозу для європейської культури від Східної Азії, з її невичерпними людськими резервами. Соловйов вважав, що одного разу всемогутельська хвиля змете в своїй похіді на Захід народи європейської культури і занепаде в світі. До Росії звертався Соловйов у поезії, де сказав, що Росія має забути «білу славу», бо вже «жолтих дівчат на забаву дани клочки твоїх знам'янь».

Соловйов був прихильником європейської культури і прихильником Католицької Церкви, з її універсальним.

Письменник Федор Достоевський до західно-європейської культури ставився скептично, навіть вороже. Політично він не ждав нічого доброго для Росії від зв'язку з Західною Європою. Широко простори Азії манили його фантазію. В своєму «Шодевініку письменника» р. 1881 Достоевський кликав росіян «в Азію, в Азію».

Цей клич великого письменника, в іншому змісті, перейняла російська комуністична

партия. Уже в 1920 році Комінтерн скликав «Конгрес народів Сходу» в місті Баку. Москва проголосила себе заступницею поневолених народів Азії. Ленін уважав, що Совєтська Росія може легко підірвати коріння капіталізму в Західній Європі, коли збудуть колоніальні народи проти їх «метрополій». Совєтські стратегії виробляли плани, як з допомогою «зольшевничен» народів Азії ударити на Західну Європу і примусити її прийняти комуністичну диктатуру. В переложенні на різні мови поезії Олександра Блока — «Скити» — ця ідея знаходить свій яскравий вираз: «Товариші, ми будем братями!» — звертаються азійські народи під проводом Росії до Європи. А коли не хочете, то, мовляв, нарікайте самі на себе, бо ми вам кости поламаємо: «Ми очісали місце бою сталінських машин, где димлет інтеграл, с монгольської дікою ордою».

Друга світова війна та її наслідки перевершили наймілітарніші плани і надії комуністичної Москви. Совєтський уряд покинув тепер те, що так ста-

себе переконати, казав, що вже запізно. І поїхав по смерті собі, своїй дружині і своїм дітям... Пригадував я собі теж деякі свої протилежницькі статті в «Ділі», зокрема підписану повним іменем і прізвищем статтю в 60-ліття уродин Сергія Єфремова, засудженого недавно перед тим у процесі Спільної Визволення України, на душі ставало моторошно. Рахував я тільки на Божу поміч і на те, що це було давніше та що в останніх роках таких статей у «Ділі» я не писав (були до того окремі референції і кореспонденції). То ж, може, думаю я, мої слідчі не будуть порпатися в старих річках «Діла» і таких статей не викриють.

Серед таких думок і всяких комбінацій минали дні за днями, а мене, всупереч усім сподіванням, більше до моїх слідчих не викликали. Шаста, що в камері мали ми книжки з творчості бібліотеки, а від нового року діставали на переміну також то шашки (варцаби), то доміно, бо інакше можна було хіба збожевільити. Аж десь по двох місяцях покликали мене знову «на допрос» і привели перед тих самих слідчих. Памятаю, що в тому часі я дістав був уже

цигуну (шкорбут) і мене підліковували. Слідчі не ставили мені ніяких істотних питань, поза тим, що вказало мене з парохом церкви св. Варвари у Відні о. д-ром Мироном Горнікевичем і кількома іншими відецькими українцями. Не трудно було переконатися, що це були мої давні знайомі з часу моїх студій у Відні по першій світовій війні, і більш нічого. На другий день покликали мене до них ще раз. За порадою співв'язнів я рішив попросити чи при допомозі моїх слідчих, зокрема Кудрі, не вдалося б збільшити свій пайок хліба. Коли Зайцев залишив мене на якийсь час самого з Кудрою, я звернувся до нього з проханням, чи він не поміг би мені в тому, щоб мені збільшили хоч на 150-200 грамів щоденний пайок хліба, бо з недодавання я дістав цигуну і мені вже випали 2 зуби. Почувши це моє прохання, Кудря глянув на мене, як мені здавалося, спочутливим оком і сказав: «Ну, це не так легко і це не наша справа. Та перед нами, може вже в недалекому часі, щось куди важніше, як збільшення пайка хліба в тюрмі».

Почувши це, я зрозумів, що слідчий не міг мені яшнє ска-

## З'їзд славистів у Нью Йорку

Сьомий річний з'їзд Американського Об'єднання учителів слов'янських та східноєвропейських мов (Aatseel) відбувся в дні 27-29 грудня 1950 р. в Нью Йорку, в готелі Нью Йоркер. Голова Об'єднання, Артур П. Колеман, відкрив З'їзд і привітав зібраних членів в числі б. 200 та гостей з Канади, д-ра Я. Рудницького, професора університету в Вінніпегу і д-ра А. Рабцевіча-Зубовського, професора університету в Монреалі. Описля почалися доповіді й наради в сесіях пополудневій, вечірній і ранній. В п'ятницю рано Аатсеел виступив у готелі Статлер як член Modern Language Association (MLA).

В загальному виголошено 36 доповідей різними вчителями переважно російської мови в каледжах та університетах. За тематикою виголошено такі доповіді: 4 про загально-слов'янське мовознавство, 5 про зв'язки слов'янських мов з іншими (3 російської, 1 чеської, 1 польської, 2 про наукові славістичні інституції, 1 про совєтську економіку, 1 про навчан-

ранно сів протягом десятиліття: всюди в Азії діють тепер агенти Комінформу, виховані в московському «Східному Університеті»: в Китаї, в Кореї, в Індонезії, в Японії і т. д. Москва грас на національній почуваннях народів Азії, що довший час були визискувані як колонії західно-європейських держав. Для своїх цілей Москва не спиняється розпалювати між колоритами народами ненависть до білої раси. Цим способом Москві удалось здобути протиамериканські настрої в китайському народі, хоч відомо, що американська політика все була протипричиною колоніальної політики європейських країн і Японії в Китаю.

Можна думати, що Москва хоче використати мільйонів маси китайського народу для своїх імперіалістичних планів. Совєтська преса переповнена тепер описами «національного захоплення» китайського народу успіхами китайського війська в Кореї. Совєтське радіо приносить пісні і поезії, з прославлянням російсько-китайського приятельства:

«Русский с китайцем — братья навек», — такі вірші і пісні, з іменами Сталіна і Мао-Це-Туна чує в совєтському радіо. Це «братання» має для Москви кон'юктуральний характер: ослабити і розбити при допомозі китайців «імперіалістів», але не для китайського інтересу, тільки для всевітнього панування Москви. Кожному мусить бути ясно: коли б Москві удалося, при допомозі своїх сателітів, знищити демократичні великодержави, то совєтський російський уряд в першу чергу розібрав би всі інші комуністичні держави, загрозивши їм атомовою бомбою. Московські комісари мали б контролю над промисловістю і політикою всіх країн світу, щоб не допустити ніде розвитку власної військової сили.

А тимчасом Москва грас облудну роль «визвольниці азійських народів».

М. О. Сьогодні мені важко описати свій душевний настрій після повороту від слідчих назад до камери. Я представляю собі, що мене викличуть як не в найближчих днях, то напевно з найближчих тижнів і, повідомивши про звільнення, дозвольте повернутись до Львова. З такими думками я рано будився, ними жив увесь день і з ними класав спати. Кілька днів не бралось навіть читання книжок.

І так минали знову дні за днями, тижні за тижнями, а мене ні разу не викликували ні до моїх нових слідчих, ні до інших. Нарешті одного дня, коли минули знову близько двох місяців, мене привели ще раз перед Зайцева і Кудрю. Зайцев спитав мене «Як сяб чуєш», поставив якийсь дрібний запит і по кількох хвилинах вийшов. Тоді Кудря ввійняв з шухляди стола невеличку книжечку, що — як виявилось — була збіркою оповідань нібито з життя Тараса Шевченка. Він спинився на одному з них і став голосно читати. Це було оповідання про те, як то Шевченко стрінувся в своєму житті одного бідного жидка, як з ним заприятелював і

огляд виданих впродовж останніх 10 років а саме: 1) шкільних граматик 6. Гришка, О. Загородського (більшевицьку з дедуктивного методу), П. Ковалева, В. Катран, Ю. Шереха-П. Киселиці, К. Кисілевського, Б. Романенчука, О. Труха ЧОВВ (в Канаді — перестарілий правопис), Ю. Лудького і Я. Рудницького (A modern Grammar 1949), Ол. Панейка (з індуктивного методу) і Шклячки; 2) правописних правил І. Зілинського (II, III, IV вид.), П. Оксаненка, Ю. Шереха, Я. Рудницького та Український правопис, виданий НКО в Києві 1946 з большевицьким викривленням норм української мови; правописні словники, та 3) найважливіші публікації, що безпосередньо торкаються методики мови (Я. Рудницького, П. Ковалева, І. Сидорчука, В. Чаплена, Митроп. Іларіона, Ю. Шереха) й окремі розділи в 5 ш. Енциклопедії Українознавства.

У висновку ствердив, що деякі підручники чи праці по мові не відповідають дидактичним вимогам співпраці вчителя з учнем.

Д-р Л. Луцій у доповіді «Українська література під совєтськими» дав огляд розвитку українського письменства в умовах радянської дійсності в рр. 1920-1950, представлюючи долю радянських письменників за часів т. зв. українізації та після процесу Спільної Визволення України. Коли в 20-х рр. працювали творчо поети символісти (П. Тичина, Я. Савченко, О. Слісаренко, В. Свідзінський) неокласики (М. Рильський, М. Зеров, П. Філіпович), імпресіоністи й експресіоністи (Є. Плучник, Т. Осьмачка), неоромантики (М. Бажан, В. Сосюра, О. Влизько, В. Поліщук, В. Мисик, А. Малишко) та прозаїки з совєтським реалістичним напрямком (М. Хвильовий, Ю. Яновський, В. Підмогильний), драматурги (М. Куліш, А. Любченко), то з настанням нагілки на українське письменство заарештовано й заслано або страчено більшість з них, а залишилися лиш ті, що «покаялись» і стали вихвалювати Леніна, Сталіна й розквіт Совєтського Союзу, байдуже, що форма їхніх писань не виявляє поступу й росту, а деколи з виявом занепаду. Після II світової війни метою радянського письменства стали війна, революція і повстання партизан та рабська війна в альянсові московської культури «вищої» за українську.

Д-р В. Лев у доповіді «Українська література на еміграції в західній Європі після II Світової Війни» звернув увагу на згуртування українських поетів і письменників з усіх укр. земель по таборах ДП в Німеччині й Австрії (в числі б. 120), їхню інтенсивну працю в ділянці літературознавства і теорії та критики літературної з напрямками творення великої літератури, нав'язання до попередньої літературної епохи і зв'язку зі світовою літературою і змагання творити нову літературу без нав'язання до попередніх традицій і світової літератури; утворення літературних організацій (МУР та його журналіст «Мур», «Хорс», «Альманах Мур-у», «Арка») і інших журналів як «Світання», «Заграв», «Зено», «Літвари», «Рідне Слово», «Літературно-Науковий Збірник», «Літературно-Науковий Вістник» та ін., що гуртували докруги себе поетів і письменників. Обговорюючи тематику творчості (сучасність — війна та життя під більшовиками, й іншими окупантами, таборове життя, концетраційні табори і заслання, життя міста, рідше села, накреслили творчість важливіших поетів прозаїків і драматургів (старших і молодших) та їх важливі твори й важкі умовини праці та публікування літературної продукції.

При кінці з'їзду вибрано нову управу Аатсеелу. Головою обрано чеха, проф. Е. Мічека, секретарем В. Лянгебартеля. Наступне річне зібрання Аатсеелу відбудеться в грудні 1951 р. в Дітроїті.

Вступайте в члени У. Н. Союзу

Вступайте в члени У. Н. Союзу

Вступайте в члени У. Н. Союзу

Д-р Іван Німчук.

## Совєтські слідчі

(Закінчення)

А коли він при цьому покликався ще й на «буйний розвиток» української літературної продукції у УССР за останні роки, то я в дуже основний відповіді гредставив на основі даних Української Книжкової Палати в Харкові той «буйний розвиток» у правдивому світлі і так переконливо, що Сказинський мусів замовкнути, бо не мав на це що відповісти. Памятаю, що вже тоді на основі праці в УССР виходили в російській мові, а всякий хлам і комуністичні пропагандивні брошури в українській мові. Тут пригадую, що згаданий Роман Сказинський вийнав на Радянську Україну приблизно в тому самому часі, що й родина Крушельницьких, а може дещо раніше, щоб — як говорився — «помогати в будівництві української радянської держави». Після убивства Ульова розстріляли в Києві Сказинського і двох синів Ан-

тона Крушельницького разом з 34-ма іншими українськими письменниками й дітьми. Старшого ж Антона Крушельницького, як і відомого галицького соціалістичного теоретика Юліана Бачинського, засудили тоді по 10 літ кожного, після чого по них пропав усякий слід. Коли ж большевики, міркувавши собі, розстріляли таких сліпих і відданих собі радянським, як Сказинського та Івана й Тараса Крушельницьких, то чого міг очікувати я, що того ж Сказинського розстрілюють у «Ділі» за його ідолопоклонство перед «українською радянською творчістю» в кіновому мистецтві, літературі й науці?!

Я пригадував собі теж, як напередодні вїзду з Львова письменника і педагога Антона Крушельницького, що довів мене колись української мови у станіславський гімназії, я стрів його і намовляв в останнє не вїздити. Не дав





# ВСЯ КОЛЯДА НА УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД!

## ПЕРЕСЕЛЕНЧО-ДОПОМОГОВА АКЦІЯ Є Й НАДАЛІ ПЕКУЧОЮ ПРОБЛЕМОЮ!

### 3 американської техніки

#### БУДОВА НОВОЇ АВТОДОРОГИ СТЕЙТУ НЬО ДЖЕРЗІ

117 миль наймодернішої автодороги будуть побудовані в північній частині Стейту Нью Джерзі (від мосту Вашингтона) із Стейтом Пенсильванія на півдні. Ця нова комунікаційна лінія кончею частина відділення існуючих автодоріг і задоволення потреб все зростаючого автового руху. Уряд для будови Джерзі Тарпайк іменовано в березні 1949, до вересня була покинута стадія господарських студій і загальної планування, в грудні 1949 був відданий до роботи перший будівельний контракт, відкриття автодороги передбачено в листопаді 1951. Коли взяти до уваги розмір цього проекту, якого загальний коштовний дохід становить 229 000 000 дол., треба ствердити небувалу швидкість виконання.

Кошти будови автодороги мають покрити майбутні користувачі, що платитимуть о плату, залежну від пройденої довжини.

Автодорога має 6 смуг (ляй-нес) шириною 12 фт. (по три в кожній напрямі) в північній частині і 4 смуги в південній частині. Обидва напрямки відділені зеленою смугою. Дорога будована на швидкості 60-70 миль на годину. Тільки деякі криві мають радіус менший від 1 милі, повздовжні спадки не перевищують 3%. Дорога не має безпосередніх схрещень з ніякими іншими комунікаційними шляхами і пробігас понад ними, при чому, для вдержання можливої прямої лінії траси, доводиться перетинати їх під гострими кутами до 15 ступенів. У мостових конструкціях застосовано систему сталевих повздовжних балок (вальцовані в профіль або бляшівні) у віддалі 6 до 10 фт. між залізобетонними підпорами і причілками. При цій конструкції мости частини не вистають понад поверхню дороги і не заважають виду. Найбільшою мостовою спорудою дороги є мостовий тунель над рікою Гекенсак загальною довжиною понад 1 милію, в якому в двох місцях застосовано бляшівні (плені гір-дерс) з довжиною між підпорами 375 фт. і висотою 22 фт. Ця довжина не досягнена досі в ніякій іншій конструкції. Пінтання остаточної поверхні дороги ще не вирішено. З уваги на нестабільність ґрунту в деяких частинах дороги мабуть доцільнішою від твердої бетонової плити буде гнучка бітумічна поверхня.

Архітектурне оформлення проекту змагає до можливих простих і яєних ліній, що впливають частинно із самого типу конструкції. Прямолінійні повздовжні балки на висо-

ких вузких підпорах надають мостовим спорудам легкого вигляду. Уздовж деяких частин дороги передбачене деревонасадження.

Тепер праця при будові дороги йде швидким темпом на всій довжині. Майже 10% довжини дороги пробігас багннстим ґрунтом і ця обставина створює значні труднощі при будові насипів. Для конкових інсцій, які слугують тек як дрена для відведення надміру води (сепідрейнс). При виконанні земних робіт крім дотепер загально-нові живинні типи машини нові черпачі, "Юклід лоудер", яких справність доходить до 1000 куб. ярдів на мінуту. Загальну вартість механічного

установлення, яке в цей час працює при будові автодороги оцінюють на 25,000,000 дол.

Цілість робіт при конструції автодороги поділена на 52 окремі контракти вартістю від 300 тисяч до 7 міль. дол. і віддана до виконання будівельним підприємствам доквітннх стейтів. Над виготовленням, що не закінчених плянів доро- ги та її споруд працює понад 700 інженерів в тому числі 2-х членів нашого Т-ва.

Неменш поважною пробле- мою є своєчасна доставка будівельних матеріалів. Самих тільки матеріалів для поверх- ний дороги потрібно 6 міль. тон. Тому успішне ведення будови вимагає макимальної координації зусиль технічних праців- ників, підприємців і доставців. Незвичайно дощече літ- трохи припизнило виконання передбаченої частини проекту, зате багато допомагає будові суха і погідна осінь цього ро- ку. (Вісн. Тов. Укр. Інжене- рів).

Хто з українців, деб вони не були, не склонив голови в гли- бокому смутку, коли почув про- смерть Митрополита Кир Ан- дрея Шептицького — цього справді Великого Українця. Як великою пошаною тиша- ся Кир Андрей не тільки серед українців, але й серед чужин- ців, а навіть і серед завзятих ворогів, свідчить факт, що ко- ли сл. п. Митрополит зложив у кроважний і безпощадно- го гестапівського ката Гимле- ра гострий протест за переслі- дування жидів, то цей остан- ній, що не знав ніякого спроти- ву, таки не поважився був його за це заарештувати, чи застосувати супроти нього я- кись інші репресії.

То ж не диво, що українці міста Ньюарк у вересні, 10 груд- ня т. р., численною участю на- служі Божій з панакією, яку в асисті о. ігу.м. В. Красев- ского, о. радн. В. Пасічницько- го, о. дек. Я. Кожерчука, о. М. Созанського та о. В. Лантути відправив о. митрат Д. Лопат- нський. Співав хор "Трембі- та" під орудою п. М. Добоша. Пополудні заходом місцевої па- рохії та Організації Державно- го Відродження України (ОД- ВУ) у великій по береги випов- неній салі Української Централі відбулося жалібна академія, яку відкрив коротким, але про- думаним та змістовним вступ- ним словом парох української гр-кат. церкви ім. св. Івана Хрестителя, о. ігу.м. В. Красев- ский. В наступних точках, святоточні промови, по украї- нськи, виголосив п. С. Новиць- кий, який представив корот- кий перебіг життя бл. п. Митр. Кир Андрея, підчеркуючи його заслуги для Української Гро-

мат. Церкви, а далі, як духо- вого провідника народу під по- літичним оглядом, як мецена- та української культури, зо- крема мистецтва і як приятеля та добродія української моло- ді. Зокрема заслуговує на ува- гу дуже старанно продумана та приготована промова, яку по англійськи виголосив адр. І. Романішин, а в якій він по- знайомив присутніх з постатю Митрополита Кир Андрея, зясовуючи при тому положен- ня українського народу. Про- мовець підніс універсальність Кир Андрея, зазначаючи, що він був відомий не тільки в Єв- ропі, але й в Америці, а як да- леко був тут знаний, свідчить факт, що вже по його смерті появилися довша стаття в не- крольог у Нью Йорк Таймс, пера знавої журналістки Енн МакКормік. В далішніх точ- ках академії виступав зі свої- ми точками кор. "Трембіта", який виконав Я. Лаврівського "Успіши Господи", Р. Куп- чинського "Не плач Рахиле", М. Гайворонського "Сповідна- ся міра", та С. Воробкевича "Задзвонімо", як також поодинокі мистці: п. Ю. Ковнін- ка (тенор), відспівав А. Стра- далі "Черковну арію", Г. Ар- тимовського "Молитву", проф. Р. Левіцький з оп. Г. Артемов- ського "Запрошеєць за Дуна- єм" арію Султана та З. Лись- ка "Крилець". З великим під- готуванням відіграв на скрип- ці молодий скрипак п. Я. Вен- ько — М. Гайворонського — се- ренаду, Ф. Шуберта — серена- ду та Гунода — "Аве Марія". Далі п. О. Попович виконав на фортепіані І. Баха "Аріо- со" та Ф. Шопена "Вальс А- моль", а п. В. Змії відрециту- вав Б. Лепкого "У храмі св. Юра". На окреме призначення заслуговує деклямація "Князь Церквин", яку поправно в укра- їнській мові виголосила вже тут роджена п-а К. Назар, уч. б кл. нар. школи. Акомпаню-

вали п. М. Шумейко і п. О. По- пович, а хором диригував п. М. Добош. Назагал академія увінчалася повним успіхом. О- дначе з жалем треба зазначи- ти, що за недоброю традиці- ю академія розпочалася май- же з годинним опізненням! (час би вже зрівати з такою "традицією"). Мені здається, що програма академії була теж дещо задовга (тривала дві го- дини). Краще менше точок, а добрих.

Д-р Теодор Мацьків

НЬО ПОРК, Н. Й.

Добрий вечір тобі, пане го- сподарю!

Як у свят-вечірню годину за- яснів свічка у нашій хаті й засяємо до спільної вечері, ма- буть не буде в нас на столі в'я- занки сіна й в кутку не буде стортати дідух. Може в деякого й куті не буде! Та одного не забракне — різдвяної пісні, у- країнської коляди. Без неї не- має свят-вечери в українській родині! Вона бо подихом своєї чарівної мелодії затиєє столі- ття, вона переносить нас по- над морські глибини, понад гірські провалля, понад пустин- ні піски у вишесмислові ста- нтку. Туди несе українська ро- дина свій найцінніший скарб, свою пісню в дарі Новонаро- дженному.

І співають у ту свят-вечірню годину всі, співають діти і старі, співають дівчата і хлопці, співають чоловіки і жінки, ціла Україна співає. Співатимуть в цю годину колядники теж і на хвилях етеру. Занесуть во- ни вишесмислову новину скрізь — де тільки б'ється українське серце.

Хор "Думка" виступить в суб- оту, дня 6. січня 1951 р. о год. 5 веч. на радіо станції WNYC в Нью Йорку, з концертом у- країнських колядок та пісень. Беруть співучість в цьому кон- церті п. Поліняк-Лисогір, соп- ран, п. Ольга Дмитрів, аком- паніємент і п. Вадим Вишнев- ский, піаніст.

ТРОП, Н. П.

"Зрив Першого Листопада"

За старанням хору при укра- їнській православній церкві св. Отця Николія в Трою відсвят- ковано в неділю дня 19. листо- пада "Зрив Першого Листопа- да". Програма вповні відпові- дала темі дня. Вступне слово виголосив парох тутешньої громади, а доповідь виголосив громад. Євген Наболютний, що минулого року приїхав сюди зі своїми родичами. В доповіді о- писав боротьбу під Крутами, боротьбу під Базаром на Воли- ні, загадас Симова Петлюру, що визначив виразний шлях боро- тьби і втію в серце, в душу Си- нії і Дочок України, що:

"Від дощу, від грому оживе руїна, Задієть квітками Вілля України, Творчий дух народу із могой встане, І здивують веселі лицарі-титане!"

Референт пригадав День Ра- дості — проголошення Собор- ности Українських Республік на Софійській Площі в Києві, загадас Полковника Коноваль-

ця, його політичне і військове діяння, а потім піднесним го- лосом віддав пошану генерало- ві Тарасові Чупринці, що сто- яв на чолі проводу боротьби Української Повстанської Ар- мії серед найбільш чорного ли- холіття українського народу.

Згадуючи Перший Листопад з 1918 року, коли то проголо- шено Незалежність Західної України, гром. Наболютний пригадав акцію "Головної Ру- ської Ради" з-перед 100 років в обороні прав українського народу та на чолі проводу бороть- би "о. В. Подольського з 1848 року, в якому цей український патріот доказував конечність Соборної, Незалежної і Суве- ренної Української Держави. Потім згадав революційний зрив українського народу з-пе- ред 300 роками, коли Богдан Хмельницький творив козаць- ку державу як відродження У- країни княжої доби. Казав, що перед українським народом сто- ять нині політичні проблеми такі самі, які стояли перед українськими провідниками в 1648 і 1919 роках — "Станьте спільно з нами в нашою часу- мому" — кличе дух Богдана Хмельницького весь український нарід.

Відчит виголошений гром. Євгеном Наболютним увійшов в пам'ять і душу присутніх на- залі, які з пильною увагою ловили кожне слово.

Хор, під умілим і вірцевим керуванням протодиякона о. Микола Бриня виконав усі пі- сні надзвичайно добре. Слуха- ючи мелодійно виконуваних пісень в душі чуєш клич: "Вставай! Помагай рвати кайд- ані, які вгризлися в тіло Мно- гостраждальної Матері Украї- ни!" Можна б при помози до- бре вишколеного хору твори- ти велике діло в цьому окрузі, коли б число співаків можна побільшити. Пинучий ці стрі- чки надіється, що українці з Трої, Ватервілст, Когове по- дають про збільшення і зміц- нення хору і пригтовують все якнайкраще до відкриття Жалібної Академії для вшану- вання Головного Командира УПА, генерала Тараса Чуприн- ки.

Відповідні деклямації виго- лосили: пані Татіяна Ткач, панна Міла Качмар та Мирон Ткач, Лука Дмитерко й Воло- димир Терновий, недавно при- булі скитальці, які пописались у своїй мистецтві вірцями. А ле присутні на залі звернули увагу на виголошення декля- мацій американками українсь- кого походження. Навіть деякі не вірили, щоб пані Ткач і Мі- ла Качмар були родженими в Америці. Кожне словечко дек- лямації було виголошено чи- стою, мелодійною українсь- кою мовою. Словом Академія в честь Листопадового Зриву відбулася так, як має відбу- тись між тими, які не забувають хто вони і чий діти.

Присутні на Академії зложи- ли на визвольну боротьбу \$110, які висилається чеком до У- країнського Конгресового Комі- тету.

Датки зложили: по \$6: Кач- мар Павло, О. Іванишин Анд- рій; по \$5: Бойко Павло, Ми- хась з дружиною; по \$2: Кури- ца Текля, Біло Анна, Качмар Володимир, Качмар Агата, Пінгя Петро, Древецький Ни- колай, Колодій Василь мол.; по \$1.50: Сало Христия, Сало Андрій, Дзіндзеристий Яким; по \$1: Юзенко Анна, Романі- шин Михайло, Кузів Стефан.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ ГРОМАДИ В НЬО ЙОРКУ

ВІДБУДЕТЬСЯ:

В СУБОТУ, 13. СІЧНЯ 1951 Р.

ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

У ВСІХ ТРЬОХ САЛЯХ

Beethoven Hall, 210-14 East 5th Street, New York City

Ночаток год. 8:00 веч. Оркестра Босий — Гріяк

Аранжер Маланчиного Вечора п. ред. Лев Лепкий — Буфет у заряді пам.

ВСТУП \$1.50

Запрошуємо всіх!

Всім Членам і Симпатикам Української Студентської Громади Веселих Свят

га Пасхи Нового Року — бажас

Комітет.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ ГРОМАДИ В НЬО ЙОРКУ

ВІДБУДЕТЬСЯ:

В СУБОТУ, 13. СІЧНЯ 1951 Р.

ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

У ВСІХ ТРЬОХ САЛЯХ

Beethoven Hall, 210-14 East 5th Street, New York City

Ночаток год. 8:00 веч. Оркестра Босий — Гріяк

Аранжер Маланчиного Вечора п. ред. Лев Лепкий — Буфет у заряді пам.

ВСТУП \$1.50

Запрошуємо всіх!

Всім Членам і Симпатикам Української Студентської Громади Веселих Свят

га Пасхи Нового Року — бажас

Комітет.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ ГРОМАДИ В НЬО ЙОРКУ

ВІДБУДЕТЬСЯ:

В СУБОТУ, 13. СІЧНЯ 1951 Р.

ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

У ВСІХ ТРЬОХ САЛЯХ

Beethoven Hall, 210-14 East 5th Street, New York City

Ночаток год. 8:00 веч. Оркестра Босий — Гріяк

Аранжер Маланчиного Вечора п. ред. Лев Лепкий — Буфет у заряді пам.

ВСТУП \$1.50

Запрошуємо всіх!

Всім Членам і Симпатикам Української Студентської Громади Веселих Свят

га Пасхи Нового Року — бажас

Комітет.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ ГРОМАДИ В НЬО ЙОРКУ

ВІДБУДЕТЬСЯ:

В СУБОТУ, 13. СІЧНЯ 1951 Р.

ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

У ВСІХ ТРЬОХ САЛЯХ

Beethoven Hall, 210-14 East 5th Street, New York City

Ночаток год. 8:00 веч. Оркестра Босий — Гріяк

Аранжер Маланчиного Вечора п. ред. Лев Лепкий — Буфет у заряді пам.

ВСТУП \$1.50

Запрошуємо всіх!

Всім Членам і Симпатикам Української Студентської Громади Веселих Свят

га Пасхи Нового Року — бажас

Комітет.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ВСТУП \$1.50

Запрошуємо всіх!

Всім Членам і Симпатикам Української Студентської Громади Веселих Свят

га Пасхи Нового Року — бажас

Комітет.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ ГРОМАДИ В НЬО ЙОРКУ

ВІДБУДЕТЬСЯ:

В СУБОТУ, 13. СІЧНЯ 1951 Р.

ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

У ВСІХ ТРЬОХ САЛЯХ

Beethoven Hall, 210-14 East 5th Street, New York City

Ночаток год. 8:00 веч. Оркестра Босий — Гріяк

Аранжер Маланчиного Вечора п. ред. Лев Лепкий — Буфет у заряді пам.

ВСТУП \$1.50

Запрошуємо всіх!

Всім Членам і Симпатикам Української Студентської Громади Веселих Свят

га Пасхи Нового Року — бажас

Комітет.

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ ГРОМАДИ В НЬО ЙОРКУ

ВІДБУДЕТЬСЯ:

В СУБОТУ, 13. СІЧНЯ 1951 Р.

ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Головна Канцелярія УНСоюзу повідомляє секретарів всіх своїх Відділів, що цьогорічна розсилка рахунків і виказів дещо спізниться, приблизно на тиждень, з огляду на Свята та деяку затримку і рівночасно навал преси в друкарні.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ.

### ВЖЕ ВИСИЛАЄТЬСЯ

ВЕЛИКИЙ КАЛЕНДАР УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ НА 1951 Р.

В Календарі, що має мистецьку дво-коліорову окладинку роботи артиста-малюва М. Бутонича, помі- счено інформації, статті та оповідання поверх 40 різних авторів, між ними: Івана Кедрина, Романа Купчинського, Л. Лепкого, Л. Луцева, Я. Падюха, О. Тарнавського, М. Островерхи, В. Барки, Л. Ясінчука, проф. М. Миллера, М. Понеділка, І. Смоля та багатьох інших. Цей Кален- дар своїм змістом і виглядом цілком заслуговує на те, щоб стати настільною книгою кожної української ро- дини. Не зважаючи на велику кошта друку, ціна Кален- даря тільки ОДИН ДІЯР!

Тому, що тираж Календаря обмежений, випіліть вже сьогодні своє замовлення (разом з належністю) до:

SVOBODA  
P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

### ГРИЦЬ ЗАУЛІЯ В ОБРАЗКАХ



Гриць Зауля просить більше його в газеті не поми- шувати, бо він сповнив обов'язок чесного українця: вислав Національний Даток на Український Народний Фонд в Америці.

Національний Даток складайте:  
UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE  
P. O. Box 721, Church St. Sta. New York 7, N. Y.



Д-р Р. Сочинський

## МЕДИЦИНА І ЗДОРОВ'Я

Від Редакції: Друкуємо далі відповіді, що торкаються медично-здорових справ, опрацьовані Д-ром Ростиславом Сочинським.

Запити прохасмо спрямовувати на адресу: Dr. R. Sochinsky, P.O. Box 42, Bushwick Sta., Brooklyn 21, N. Y.

Текля В., Бінгемптон, Н. Й.  
21. Білі плями на нігтях (левкоконія)

Причиною білих плям на нігтях бувають звичайно міхурчики повітря під ними. Повітря дістається під нігті через механічні маніпуляції гострими металевими знаряддями над шкірою, що прикриває їх на краях, або відділяють тут рогові спадкові моменти (врожджена схильність до левкоконії).

Перше положення ми можемо пізнати шляхом чисто „математичного“ роздмухування порівняння віддалей між плямками з датами манікюру, знаючи швидкість росту нігтів (приблизно одна десята міліметра на добу). Запобігання тут просте: обережність при манікюрі. Лікування у другому положенні — безсиле.

М. К. Сейдсвіл, Р. Ай.  
22. Обчислення приблизного терміну родів

Ствердити термін родів можна тільки приблизно.

## РОЗШУКИ

Шукаю з СЕНІК МАРНО, ТЕКЛЮ І ПАРАНО з дому ТУЧАК, зі села Головинці, повіт Заліщицький. Що про них знає, або вони самі, голоситись до:

FRANK SENKOW  
1706 — 29th Ave., Altoona, Pa.

Сигін Теодор, з села Грозова, пов. Старий Самбір (Турція), шукає свого стрийка МИХАЙЛА СИГНА, який виїхав до U.S.A. по 1-й світовій війні і перебував в Нью-Йорку. Прошу ласкаво, хто знає про його адресу, або він сам, нехай зголоситься на адресу: SYGIN THEODOR, 735 Grove St., Irvington, N. J.

## ПРОДАЮТЬ МІД

## ЧИСТИЙ МІД

продають українські пасічники Союзів Близько і син 5 фунтова блинчак банків за \$1.50 з пересилкою. C.O.D. не висилаємо. B. BZENKO and SON R. 3, Box 5, Rochester, Mich.

## Професійні оголошення

Dr. S. CHERNOFF  
223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.  
Tel. GRamercy 7-7697

Острів в довгочасні недуги чоловіків і жінок. Шкірні, X-Ray, Роздута жил лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів. — Облікові години: Шоста від 10 ранку до 6:45 вечора. В неділю від 11 до 1. Попол.

## Д-р М. МАЙЗЕЛ

лікує гострі й застарілі недуги чоловіків і жінок, шкірні, загально ослаблення, нерви й міхури, ревматизм: переводить аналізи крові й сечі. Пролікар \$3.00.  
107 E. 17th St., NEW YORK CITY  
Кодол 4-тої Еверіт і Юніон Сквер.  
Години: Шоста від 10-ї сполудня і 4-7. У неділю 11 ранку до 1. Попол.

WM. BORAK  
CHIROPRACTOR  
1 W. 34th St., New York 1, N.Y.  
Cor. 5th Ave., Room 711  
Mon., Wed., Fri. Only 2 to 8 p.m.  
W 7-8590 Nervemeter

## МАШИНИ

## Перероблені до ПИСАННЯ

## англійські, ціна \$25.00. Маємо також нові і перероблені українські машини. Рахункові машини. Офісові прилади. Потрібно агентів. ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY

## 119 W. 23rd St. (6-7 Ave.)

## New York, N. Y.

## Phone: CHelsea 3-8086

ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИСЯ НА ЗИМОВІ КУРСИ САМОХОДОВИХ МЕХАНІКІВ

GR. 7-8951

КУРСИ МЕХАНІКИ КУРСИ ІЗДАВАННЯ

Постараємося для Вас проєктати Лайсенсу. Наші учні дістають дипломи. Помаємося в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ДЕННИЙ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструктори фахівці. Зал. в 1916.

L. TYCHNIEWICZ, директор

Metropolitan Auto School

155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

Підставою обчислення служать пересічний час тривання нормальної вагітності (270 днів) і факт, що найбільша можливість запліднення існує 7-10 днів після менструації. При обрахунку додається до дати початку останньої менструації 280 днів, або ще простіше: до цієї дати додається 7 днів і віднімається 3 місяці. Приклад: Остання менструація перед вагітністю була 16-го липня, дата сподіваних родів була 6 — 23 квітня слідуєчого року.

Однак тільки у 10% ця здогадка дата згоджується з дійсністю, у 50% вона відхиляється до одного тижня, у решті випадків — відхилення ще більші.

На недовладність цих обчислень впливає також обставина, що менструації можуть повторитись навіть до трьох разів після запліднення. Ці кровотечі бувають звичайно слабші і коротші.

Недавні дослідження показали, що запліднення може наступити навіть зараз же по закінченні менструації, а також коротко перед сподіваною слідуєчою місячкою. Часом жінки мильно вважають ненормальні кровотечі з полових органів, викликані різними жіночими недугами, за менструації.

При обчисленні треба ці всі моменти брати під увагу.

Роман, Блейкфорд, Мд.

23. Причини т. зв. парестезій

Перестезіями називаються ненормальні почуття, переважно нашіркі („пече шкіра“, „мені терпнуть руки“, „неначе мурашки лезуть по шкірі“).

Вони можуть виступати при ослабленні кровообігу, недовладності (анемії), авітамінозах в наслідок недостаточного, або одностороннього відживлення (брак Б-вітаміну) та при недовладності периферійних нервів.

У вашому випадку причина терпіння лівої руки — це мабуть хронічне запалення проміного нерву (нерву радильця), що забезпечує між іншим чотири пальці руки (крім мізинця). Навіть легка фізична праця, незвична для лівої руки (напр. часте повторювання тих самих рухів) може викликати це недомогання.

Чи не маєте підчас праці контакту з субстанціями, що містять в собі оливу, які також можуть діяти токсично на нерви?

І. П. Ансонія, Конн.

24. Чи пора року впливає на розповсюдження недуг?

Загально відомо, що деякі недуги, зокрема в поміркованому кліматі, мають деяке від-

ношення до пір року. Це торкається інфекційних недуг харчового проводу, що найчастіше виступають влітку й осінню. Причиною можна вважати сезонні харчі (овочі, салати), які можуть бути носіями заразків, поширених споживанням замороженого, наладованого нечистою чи водою, скільки бактерій; мухи й москити переносять також збудники недуг. Крім іншої частіше поширюється у зимку, коли діти здебільша перебувають у закритих помешканнях, поліомеліт (спинно-мозковий дитячий параліз) осягає свій вершок звичайно пізнім літом, шкарлатина й дифтерит — осінню.

С. Х., Вілмінгтон

25. Що це таке лікування овочами і як його переводити?

Овочеву дієту застосовують на протязі 2-6 тижнів, як один з дуже корисних засобів при лікуванні надмірної ваги тіла, подагри, цукрового сечовиснаження, недуг серця, високого тиснення крові, недомогання кровообігу тощо.

Тому, що зміна способу відживлення має великий вплив на рівновагу переміни матерії в організмі, таке довготривале дієтичне лікування повинно відбутись під контролею лікаря.

Далеко простіше й цілком безпечне навіть на довгий час — це включення у нормальне т. зв. „овочевих днів“. Означеного дня дається хворому 2-3 фунти овочів, або ¼—1½ літри овочевого соку, як одинокій денну поживу, 3-5 разів на день. Коли існує потреба кальорійного збагачення поживи, додається 600-700 калорій денно у формі горіхів, фіг, або дактилів.

Др. К.

26. Урати, а не урани

Ви маєте повну слушність, що соли сечового kwasу називаються уратами. Друкарський „чортик“ зробив з цих недовладних субстанцій у відповіді ч. 13. („Свобода“) з 17 листопада ч. р. радіоактивний перень урани, з якого продукують атомові бомби:

НАШ ОБОВ'ЯЗОК — НАША ГОРДИСТЬ

Страшний буревій пройшов по країні: — всі ми з досвіду знаємо, що це значить. Деревя повирвали з корінням, повалені доми, знищені дороги і вечорі без світла: — темрява. Охоронні вали над морем, греблі над ріками проломані, водною стихією, що заливає поля, городи, оселі. — Люди вилівають рештки майна, що його зносить струя, розвіє вітер по світі. Складають це в безпечніше місце, як по-

чаток нового господарства, як задаток нового життя.

Такі бурі навідували не раз, але тільки окремі околиці Америки. Але така буря пройшла по цілій Україні, і Україна вже десятиками років тоне в страшній повені московської неволи. Не дерева, не доми, — весь український нарід, його духа і життя виривав ворог із корінням і втискає в намул московського комунізму з його колгоспами і концетраками. Греблі прорвані і нечиста московська струя вийшла з берегів і понизилася українські скарби, розміщені в інших краях Європи: — наші бібліотеки, наші музеї, що свідчили перед широким світом про існування і боротьбу України за свою державу і свободу. А вітер розкинув нас, як обірване листя, по світі.

Та оце над берегами розшалої московської повені, в Європі, українські вчені, які нещасні люди після буревію, вилівають те, що це можна врятувати. Понижені наші кошики духових достатків, але збереглися живі люди-вчені, живі скарби пам'яті і знання. Збереглися у них записки, матеріали. Зібрати все це в один великий твір — це обов'язок українців за межами України. Цим твором має бути ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНОЗНАВСТВА, яку видає Наукове Товариство ім. Шевченка. Це зброя в боротьбі з наїзником, який хоче знищити українську душу і українську історію. Це зброя духа, одна з найважливіших в боротьбі з лютим ворогом.

Вже появилася сім книжок цього великого, збірного твору, над яким дружно працюють найвидатніші українські вчені всіх українських земель, що знайшлися в вільному світі. Енциклопедія Українознавства мусить бути доведена до кінця. Вона мусить бути доведена до кінця якнайшорше з огляду на небезпечний час на загрозу Європи, де працює Редакція і де друкується ця книга правди про Україну. Енциклопедія України мусить бути завершена. Це наш обов'язок сьогодні, — це наша гордість у будучині. І кожне з нас повинно причинитися до того, щоб Енциклопедія скоро появилася. Кожне з нас мусить дати для відбудови українського духа те, що має. Вчені дають своє знання. Ми ж, громадяни даємо передплату. Тільки такою співпрацею вчених і громадян довершиться велике діло.

Перед святами робитиме дарунки одне одному. Пам'ятайте: — найкращий дарунок це Енциклопедія Українознав-

ство. Передплатіть Вашим знайомим цю книгу. І коли робитиме дарунки одне одному, не забувайте, що і українська наука, яка самовидібно збирала наші розгублені духові багатства, не повинна сама залишатися сиротою в радісній Різдвяній ділі. Вона також повинна дістати від нас подарок у формі передплати Енциклопедії Українознавства.

Це наш національний і це просто наш людський обов'язок!

Нинішні умови передплати: — За цілість, яка матиме не десять, як думалося зразу, але п'ятнадцять книжок у трьох опрацьованих томах, — 27.00 доларів, платних до кінця цього року. — Або 33.00 дол., платні до 31-го березня 1951 року. — Ті, що дістають книжки окремими випусками, платять по 2.50 дол. за книжку.

В усіх справах Енциклопедії прохайте звертатися на адресу: M. SHLEMEKOVYCH, 347 Grier Avenue Elizabeth 2, N. J., U. S. A.

ГОЛОСИТИСЯ НА АДРЕСУ ПАРАФІЯЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: MIKE GURNAK 327 Helen Street Phone: FE. 5035 McKees Rocks, Pa.

NEW YORK and NEW JERSEY АСЕНУРАЦІЯ

Домів, склепів і убрання від огня; біжутерії, кожухів (furs), фотографічних апаратів та убрання від крадіжки; вікон в склепах від розбиття як також від всяких випадків в склепах і на хідниках перед склепами; автомобілів від огня, випадків та крадіжки. Також асєнуємо від всяких нещасних випадків та хвороб.

Ласкаві зголошення в справі всякого роду асєнурації та продажі і купна домів, приймаємо в нотаріальній Бюрі Стефана Ковбаснюка.

ANTHONY SHUMEYKO Insurance Broker

277 E. 10th Street (Коло Ебні А) New York 3, N. Y.

ШИОКАРТИ

ПРОДАЄМО НА ВСІ КОРАБЛІ

ГРОШІ посилаємо до всіх країн і виплачуємо на останній пошті.

АФІДЕВИТИ, петиції та інші потрібні документи на спровадження кривих і знайомих до Америки зі склятильщиною та інших країн.

ПРОДАЄМО домів та всякого роду бізнесу.

У всіх справах звертайтеся до звісного

НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА.

S. KOWBASNIUK

277 EAST 10th St., (Near Ave. A.) NEW YORK 3, N. Y.

В. Я.

## ЗА МОБІЛІЗАЦІЙНИЙ ПЛАН НАУКИ

Вашингтон. — Американське Хемічне Товариство доручило, щоб наша країна, якщо буде приневолена до тотальної війни, склала теж тотальний план мобілізації наукових сил у віці від 18 до 65 року життя. Для цієї справи внесений уже законопроект з назвою Акт Красної Служби. Коли б бил перейшов, тоді контроль над побором науковців перейшла від Поборової Служби до нової цивільної ради. Товариство звертається до Конгресу з закликом ухвалити новий закон якнайшвидше, щоб можна було зберегти спосібних людей для наукової праці.

## ЮГОСЛАВІЯ ПРОТИ МИРУ „ЗА ВСЯКУ ЦІНУ“

Београд, 29. грудня. Югославський прем'єр, маршал Тито, звернув вчора увагу парламенту на збільшувану з кожним днем загрозу збройно-

ства. Передплатіть Вашим знайомим цю книгу. І коли робитиме дарунки одне одному, не забувайте, що і українська наука, яка самовидібно збирала наші розгублені духові багатства, не повинна сама залишатися сиротою в радісній Різдвяній ділі. Вона також повинна дістати від нас подарок у формі передплати Енциклопедії Українознавства.

Це наш національний і це просто наш людський обов'язок!

Нинішні умови передплати:

— За цілість, яка матиме не десять, як думалося зразу, але п'ятнадцять книжок у трьох опрацьованих томах, — 27.00 доларів, платних до кінця цього року. — Або 33.00 дол., платні до 31-го березня 1951 року. — Ті, що дістають книжки окремими випусками, платять по 2.50 дол. за книжку.

В усіх справах Енциклопедії прохайте звертатися на адресу: M. SHLEMEKOVYCH, 347 Grier Avenue Elizabeth 2, N. J., U. S. A.

ГОЛОСИТИСЯ НА АДРЕСУ ПАРАФІЯЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: MIKE GURNAK 327 Helen Street Phone: FE. 5035 McKees Rocks, Pa.

NEW YORK and NEW JERSEY АСЕНУРАЦІЯ

Домів, склепів і убрання від огня; біжутерії, кожухів (furs), фотографічних апаратів та убрання від крадіжки; вікон в склепах від розбиття як також від всяких випадків в склепах і на хідниках перед склепами; автомобілів від огня, випадків та крадіжки. Також асєнуємо від всяких нещасних випадків та хвороб.

Ласкаві зголошення в справі всякого роду асєнурації та продажі і купна домів, приймаємо в нотаріальній Бюрі Стефана Ковбаснюка.

ANTHONY SHUMEYKO Insurance Broker

277 E. 10th Street (Коло Ебні А) New York 3, N. Y.

ШИОКАРТИ

ПРОДАЄМО НА ВСІ КОРАБЛІ

ГРОШІ посилаємо до всіх країн і виплачуємо на останній пошті.

АФІДЕВИТИ, петиції та інші потрібні документи на спровадження кривих і знайомих до Америки зі склятильщиною та інших країн.

ПРОДАЄМО домів та всякого роду бізнесу.

У всіх справах звертайтеся до звісного

НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА.

S. KOWBASNIUK

277 EAST 10th St., (Near Ave. A.) NEW YORK 3, N. Y.

В. Я.

го нападу на Югославію, яку він додає в постійному збільшуванні збройних сил сусідніх советських сателітів, зокрема Мадярщини і Болгарії, як теж Румунії. При цій нагоді маршал Тито заявив, що югославська армія „готова до акції“ на випадок агресії та що югославський уряд є проти „миру за всяку ціну“. Він вважає, що мир, здобутий апізєрством, не буде жадним миром, тільки передішкою та заохотою для агресора.

## КОМУНІСТИ НЕ ВІРЯТЬ БОЛЬШЕВИКАМ У СХІДНІЙ ЄВРОПІ

Вашингтон. — Комуністичні партії у краях східної Європи пробують „большевичити“ свої організації через засвоєння російських метод організації, вишколу, самокритики і перевибору, як про це сповіщає Товариство Закордонної Політики. „Появилися змагання відсунути від проводу теперішніх старших людей, хоч вони покладаються на свої заслуги для партії. Ці старші є схильні приймати нові науки і перехо- дити у своїх умах це залишки перестарілих ідей“ — як ка- жеться в повідомленнях, які на- сліпили з Європи. Звіт приго- товив д-р Семюел Шарп, зна- вець міжнародних справ в А- мерікен Юніверситеті.

Советський Союз почав масову „організацію“ каторжників вже теж з країн своїх сателітів. Згідно з достовірними інформаціями за за- кліною заселення, в Советському Со- юзі вже перебуває на неповних роботах кілька сот тисяч політичних каторжників з Мадярщини, Румунії та інших країн.

## ДЯКОВЧИТЕЛЯ-ДІПЕНТА

Українська Православна Церква в Ньюарку, Н. Дж.

Вимоги: Навчання української гра- моти, ведення церковного і світ- ського хорів, режисерство. Посаду можна обійняти негайно. Умови податись листовою. Зголо- шення слати на адресу: Rev. D. D. LESCHISHIN, 675 South 19th Street Newark 3, N. J.

Конкурс!

УКР. ГР. КАТОЛ. ПАРАФІЯ ПРЕЧ. ДІВИ МАРІ В МІКІЗРАКС, ПА.

пошуку ДЯКОВЧИТЕЛЯ, щоб провадив хор, улаштував концерти, представлення і провадив укр. діточу школу. Конкурсант середнього віку, інтелігент, який володіє англійською і українською мовами. Посаду можна обійняти зараз. Місячна платія згідно з умовою. Типи доходи! Параша чинить 660 родів.

Голоситись на адресу парашіального секретаря:

MIKE GURNAK 327 Helen Street Phone: FE. 5035 McKees Rocks, Pa.

NEW YORK and NEW JERSEY АСЕНУРАЦІЯ

Домів, склепів і убрання від огня; біжутерії, кожухів (furs), фотографічних апаратів та убрання від крадіжки; вікон в склепах від розбиття як також від всяких випадків в склепах і на хідниках перед склепами; автомобілів від огня, випадків та крадіжки. Також асєнуємо від всяких нещасних випадків та хвороб.

Ласкаві зголошення в справі всякого роду асєнурації та продажі і купна домів, приймаємо в нотаріальній Бюрі Стефана Ковбаснюка.

ANTHONY SHUMEYKO Insurance Broker

277 E. 10th Street (Коло Ебні А) New York 3, N. Y.

ШИОКАРТИ

ПРОДАЄМО НА ВСІ КОРАБЛІ

ГРОШІ посилаємо до всіх країн і виплачуємо на останній пошті.

АФІДЕВИТИ, петиції та інші потрібні документи на спровадження кривих і знайомих до Америки зі склятильщиною та інших країн.

ПРОДАЄМО домів та всякого роду бізнесу.

У всіх справах звертайтеся до звісного

НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА.

S. KOWBASNIUK

277 EAST 10th St., (Near Ave. A.) NEW YORK 3, N. Y.

В. Я.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ГЕМІЛТОН, ОНТ. — Повідомля-ємо всіх членів відділу 458, що за- гальні річні збори відбудуться в середу, 10. січня 1951 р. в годині 8. вечора, в Доміні У.Н.С., під ч. 689 Бартон стріт. Схід. Присутність всіх членів обов'язкова, бо буде ви- бір нового заряду на 1951 рік, а та- кож багато важких справ до вирі- шення. І. Ольховий, пред.; Ф. Ста- хов, секр. 372 Avondale, Hamilton, Ont.

ДОБРА НОВИНА для терпіл-чих на болі ревматизму, недо- магання жовудка, не стра-вни-сть, обструкції, міхури, ка- тар жовудка, каміння, як рів-нов жшкірні хвороби як екзема, прищі, всякого рода свербля-чки, недомогання нирок, біль голови, потовчення тіла, ви-вихнені сугави, цукриця, пе-рестуда, кашель, дихавиця, нервовість і інші хвороби, тер-плячі знайдуть полекшу при-жикання напих зіль, які ім-портуємо з Індії і Китаю. Як-що терпите на якесь недома-гання просимо писати до нас по безплатній-циркуляр адре-суючи: Bradley Herb Tea Co., Box 224, Cooper Sta., New York 3, N. Y.

## WOODSIDE MEMORIAL

ПОГРЕБОВЕ ЗАВЕДЕННЯ

ВОЛОДИМИР ГАПЦА,

погребовий керівник

Однокіль український погребель в НЮАРКУ

Вигідний дохід

Buses 13 (Irv. Center), 18

ЧЕМІА І ГІДІА ОБСЛУГА

617 BROADWAY